

Euroopa Liidu Teataja

L 50

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

49. aastakäik
21. veebruar 2006

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

- ★ Euroopa parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 266/2006, 15. veebruar 2006, millega kehtestatakse kaasnevad meetmed suhkruprotokolliga ühinenud riikide jaoks, keda mõjutab ELi suhkruturukorralduse reform 1

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 266/2006,

15. veebruar 2006,

millega kehtestatakse kaasnevad meetmed suhkruprotokolliga ühinenud riikide jaoks, keda mõjutab ELi suhkruturukorralduse reform

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 179,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽¹⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Cotonous 23. juunil 2000. aastal ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel alla kirjutatud partnerluslepingu (edaspidi "AKV-EÜ partnerlusleping") ⁽²⁾ raames, on Euroopa Ühendus võtnud endale kohustuse toetada AKV riikide arengut vaesuse vähendamise ja jätkusuutliku arengu suunas ning tunnistab kaubasektorite ja nendega seotud protokollide tähtsust.
- (2) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 1260/2001 ⁽³⁾ kehtestatud suhkrusektori turgude ühist korraldust reguleerivad sätted vaadatakse läbi, võttes arvesse komisjoni poolt nõukogule esitatud õigusaktide ettepanekuid.

(3) AKV-EÜ partnerluslepingu V lisale liidetud suhkruprotokolli kohaselt loodavad mõned AKV riigid suhkru eksportimisel ELi turule. Kavandatav reform muudab märgatavalt nende turutingimusi.

(4) Suhkruprotokolliga ühinenud riikide kohanemine kõnealuste uute turutingimustega saab olema keeruline, arvestades mitmete nimetatud riikide puhul nende suhkrusektori sotsiaalmajanduslikku tähtsust ja mitmeetstarbelisust ning selle suurt sõltuvust ELi turust.

(5) Oma Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud teatisega, mis käsitleb ühise põllumajanduspoliitika reformi kaudu jätkusuutliku Euroopa põllumajandusmudeli saavutamist – suhkrusektori reformi, võttis komisjon kohustuse toetada suhkruprotokolliga ühinenud riikide kohandumisprotsessi ja töödokumendis, mis käsitleb tegevuskava ELi suhkruturu korralduse reformist mõjutatud suhkruprotokolliga ühinenud riikidele kaasnevate meetmete kohta, esitas ta oma toetusettepanekute põhimõtted. Seda töödokumenti arutati suhkruprotokolliga ühinenud riikidega.

(6) Et maksimeerida oma võimalusi uute tingimustega kohanemiseks, vajavad suhkruprotokolliga ühinenud riigid hädasti ja nii kiiresti kui võimalik toetust, mis oleks täiel määral kooskõlas neile praegu antava abiga.

(7) Seetõttu on vajalik anda suhkruprotokolliga ühinenud riikidele lisaks AKV-EÜ partnerluslepingu raames antavale abile täiendavat rahalist ja tehnilist abi, sh eelarvetoetust, kui see on asjakohane, mis aitaks neil uute turutingimustega kohaneda ja oleks võimalikult mitmekülgne, arvestades olukordade erinevust eri riikide ning ühe ja sama riigi siseselt. Sinna hulka peab kuuluma nende riikide suhkrurookasvatuse konkurentsi- võime suurendamine, muude majandustegevuste arendamine ja vastavate ressursside abil toimetulek tõsiste üldisemate sotsiaalsete, majanduslike ja ökoloogiliste tagajärgedega, mis tulenevad suhkrusektori panuse vähenemisest nende majandusse, või siis mitu eespool nimetatud valdkonda samaaegselt.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi 15. detsembri 2005. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja nõukogu 23. jaanuari 2006. aasta otsus.

⁽²⁾ EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3. Lepingut on viimati muudetud 25. juuni 2005. aasta lepinguga (ELT L 287, 28.10.2005, lk 4).

⁽³⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 39/2004 (ELT L 6, 10.1.2004, lk 16).

(8) Kuna nimetatud abi peaks vastama iga konkreetse AKV tarnija poolt reformiga kohanemiseks tehtavatele pingutustele, tuleks kehtestada objektiivsed kriteeriumid abi suuruse kindlaksmääramiseks.

Artikkel 2

Mõisted

(9) Vastavat abi tuleks anda arengu- ja majanduskoostöö rahastamisvahendi arengut käsitleva osa summadest ühe aasta jooksul, kusjuures abi saamist võimaldataks jätkuvalt kuni 2013. aastani.

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. *suhkruprotokolliga ühinenud riigid* – lisa loetletud AKV riigid,
2. *suhkur* – valge või toores roosuhkur.

(10) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt ELi suhkruturu korralduse reformist mõjutatavate ja suhkruprotokolliga ühinenud riikide abistamist muutuvate tingimustega kohanemisel, ei saa liikmesriigid piisaval määral saavutada ning seda saab kavandatava meetme ulatuse ja mõju tõttu paremini saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta vastu meetmeid vastavalt asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttele. Kõnealuses artiklis osutatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

Artikkel 3

Abikõlblikkus ja menetlus

(11) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta kooskõlas nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusega nr 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused ⁽¹⁾,

1. Rahalist ja tehnilist abi ning vajaduse korral eelarvetoetust antakse suhkruprotokolliga ühinenud riikidele.

2. Rahalist ja tehnilist abi antakse igale suhkruprotokolliga ühinenud riigile tema taotluse alusel. Rahalise ja tehnilise abi taotlused esitatakse hiljemalt 29. aprillil 2006.

3. Taotluse aluseks on põhjalik mitmeaastane kohanemissstrateegia, mille koostab asjaomane riik vastavalt artiklile 4 ja kõigi huvigruppidega nõu pidades. Kõnealune mitmeaastane kohanemissstrateegia võib hõlmata meetmeid, mida alles rakendatakse, ning käimasolevate ja tulevaste sotsiaalkavade finantsmõjusid tingimusel, et nimetatud meetmed ja plaanid on üheselt suunatud artikli 4 lõikes 1 määratletud eesmärkide saavutamisele.

4. Suhkruprotokolliga ühinenud riigid, kes esitavad abitaotluse, mille aluseks ei ole põhjalik mitmeaastane kohanemissstrateegia, võivad 2006. aastal saada üksnes sellist rahalist ja tehnilist abi, mille eesmärk on aidata neil vastavat strateegiat välja töötada.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Sisu

1. Käesolevaga kehtestatakse rahalise ja tehnilise abi, sealhulgas vajaduse korral ka eelarvetoetuste andmise kava, et aidata suhkruprotokolliga ühinenud riikidel kohaneda suhkruturu muutunud tingimustega, mille põhjuseks on eelseisev suhkruturu ühise korralduse reform.

2. Vastavalt artikli 11 lõikele 3 rakendatakse käesolev kava 2006. aastaks.

Artikkel 4

Mitmeaastane kohanemissstrateegia

1. Mitmeaastane kohanemissstrateegia järgib üht või mitut alljärgnevatest eesmärkidest:

- a) suhkru- ja suhkruroosektori konkurentsivõime suurendamine, kui tegemist on jätkusuutliku protsessiga eelkõige sektori pikaajalise majandusliku elujõulisuse mõttes, arvestades seejuures asjaomaste erinevate huvigruppide olukorda;

⁽¹⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

- b) suhkrust sõltuvate piirkondade majanduse mitmekesistamise soodustamine, näiteks kohandades praeguse suhkrutootmise ümber bioetanooli ja muude toiduks mittekasutatavate suhkrutoodete valmistamisele;

- c) tegelemine kohanemisprotsessi laiemate järeilmõjudega, mis võivad olla seotud tööhõive ja sotsiaalsete teenuste, maakasutuse ja keskkonna taastamise, energeetikasektori, teadusuuringute ja innovatsiooni ning makromajandusliku stabiilsusega, kuid ei pruugi nendega piirduda.

2. Strateegiaga määratakse kindlaks vähemalt taotletavad eesmärgid, nende saavutamise vahendid ja vastav lähenemiseviis, erinevate huvigruppide kohustused ja strateegia elluviimise rahaline kava.

Hinnatakse nii strateegia sotsiaalset kui ka keskkonnavalast jätkusuutlikkust praeguste ja tulevaste turutingimuste juures. Näidatakse strateegia kooskõla asjaomase riigi üldiste arengustrateegiatega ja selle suunatust vaesuse leevendamisele.

3. Mitmeaastase strateegia raames koostatakse abikava 2006. aastaks. Selle koostamisel pööratakse peatähelepanu

- a) tasuvuse ja pikaajalise järeilmõju saavutamisele;
- b) eesmärkide ja nende täitmise indikaatorite selgele määratlemisele ja jälgimisele.

Artikkel 5

Komisjoni vastuvõetavad meetmed

1. Pärast mitmeaastase kohanemisstrateegia arutamist vastava riigiga võetakse see vastu artikli 7 lõikes 2 sätestatud korras ja vastavalt artiklile 4.

2. Arvesse võetakse iga suhkruprotokolliga ühinenud riigi olukorda eraldi. Kui mõnes riigis valitseb suhkrusektori arengutest sõltumatu poliitiline kriis, hindab komisjon käesoleva määruse põhjal abi osutamise võimalusi igal üksikjuhul eraldi.

3. Nende suhkruprotokolliga ühinenud riikide abistamine, kellel mitmeaastane kohanemisstrateegia puudub, toimub 2006. aastal vastavalt artikli 7 lõikes 2 sätestatud korras kinnitatavale iga-aastasele tööprogrammile.

4. Käesoleva määruse alusel antav abi lisandub täiendavalt muude arengukoostöö vahendite raames antavale abile.

Artikkel 6

Meetmete rakendamine

Käesoleva määruse alusel rahastatavaid meetmeid rakendatakse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruses (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust⁽¹⁾ (edaspidi "finantsmäärus"), sätestatud üldeeskirjade kohaselt. Haldusmenetluste osas tuleb eriti silmas pidada finantsmääruse artikli 53 lõike 1 punkti a ja lõiget 2 ning komisjoni määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002⁽²⁾ (millega kehtestatakse finantsmääruse üksikasjalikud rakenduseeskirjad) artiklit 36.

Artikkel 7

Komiteemenetlus

1. Komisjoni abistab geograafiaküsimustes pädev arengukomitee (edaspidi "komitee").

2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artiklite 4 ja 7 sätteid, arvestades sama otsuse artiklit 8.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 sätestatud ajavahemikuks kehtestatakse 30 päeva.

Euroopa Parlamendi õigust saada vastavalt nimetatud otsuse artikli 7 lõikele 3 regulaarselt teavet tuleb igati austada.

3. Komitee kehtestab oma töökorra.

Artikkel 8

Kogusumma

2006. aastal on käesoleva määruse rakendamiseks määratava võrdlussumma suurus 40 000 000 eurot (edaspidi "kogusumma").

⁽¹⁾ EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Artikkel 9

Kogusumma jaotamine

1. Käesoleva määruse kehtivusajaks määratud kogusumma raames kehtestab komisjon igale suhkruprotokolliga ühinenud riigile eraldatava summa ülemmäära artikli 3 lõikes 3 ja artikli 4 lõikes 3 nimetatud meetmete rahastamiseks, lähtudes seejuures iga riigi vajadustest vastavalt eeskätt suhkru-sektori reformi mõjule asjaomase riigi jaoks ja suhkru-sektori tähtsusele tema majanduses. Jaotuskriteeriumite arvuliste suuruste määramisel lähtutakse enne 2004. aastat toimunud kampaaniate andmetest.

2. Täiendavad juhised kogusumma jaotamiseks suhkru-protokolliga ühinenud riikide vahel määrab kindlaks komisjon, kes tegutseb vastavalt artikli 7 lõikes 2 nimetatud menetlusele.

3. Artikli 3 lõikes 4 nimetatud, mitmeaastase strateegia arendamise toetuseks ette nähtud rahalise ja tehnilise abi osutamiseks määratud võrdlussumma suurus on 300 000 eurot.

4. Ligikaudu 3 % kogusummast kasutatakse abi haldamiseks ja abistamise kontrollimiseks vajalike inim- ja materiaalsete ressursside kulude katmiseks.

Artikkel 10

Ühenduse rahaliste huvide kaitse

1. Kõik käesolevast määrusest tulenevad lepingud sisaldavad sätteid, mis tagavad ühenduse rahaliste huvide kaitse, eriti

pettuste, korrupsiooni ja mis tahes muude eeskirjade eiramise eest vastavalt nõukogu määrustele (EÜ, Euratom) nr 2988/95⁽¹⁾ ja (Euratom, EÜ) nr 2185/96⁽²⁾ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta määrusele (EÜ) nr 1073/1999 Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurd-luste kohta⁽³⁾.

2. Lepingutes antakse komisjonile ja kontrollikoja-le selgesõnaliselt õigus korraldada iga ühenduse finantseeringu saanud töövõtja või alltöövõtja dokumentide auditit või tema kohapealset auditeerimist. Samuti annavad lepingud komisjo-nile selgesõnaliselt õiguse kohapealse kontrolli ja inspektee-rimise teostamiseks vastavalt määruses (Euratom, EÜ) nr 2185/96 sätestatule.

3. Kõigis abi osutamisest tulenevates lepingutes tagatakse komisjoni ja kontrollikoja lõikes 2 sätestatud õigused nii lepingute täitmise ajal kui ka pärast seda.

Artikkel 11

Kehtivusaeg

1. Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

2. Määrust kohaldatakse 31. detsembrini 2006. Seda kohaldatakse jätkuvalt 2006. eelarveaasta täitmisega seotud õigusaktide ja kohustuste suhtes.

3. Kui arengu- ja majanduskoostöö rahastamisvahend ei ole jõustunud 1. jaanuariks 2007, pikendatakse käesoleva määruse kehtivusaega kuni nimetatud rahastamisvahendi jõustumiseni.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Strasbourg, 15. veebruar 2006

Euroopa Parlamendi nimel
president
J. BORRELL FONTELLES

Nõukogu nimel
eesistuja
W. WINKLER

⁽¹⁾ EÜT L 312, 23.12.1995, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2.

⁽³⁾ EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

LISA

Artiklis 2 osutatud suhkruprotokolliga ühinenud riikide loetelu

1. Barbados
 2. Belize
 3. Guyana
 4. Jamaica
 5. Saint Kitts ja Nevis
 6. Trinidad ja Tobago
 7. Fidži
 8. Kongo Vabariik
 9. Côte d'Ivoire
 10. Kenya
 11. Madagaskar
 12. Malawi
 13. Mauritius
 14. Mosambiik
 15. Svaasimaa
 16. Tansaania
 17. Sambia
 18. Zimbabwe
-